

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

SÉANCE DU 10 DÉCEMBRE 1957.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi modifiant l'article 180 du Code d'instruction criminelle.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1957-1958.

VERGADERING VAN 10 DECEMBER 1957.

Verslag van de Commissie voor Justitie, belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 180 van het Wetboek van strafvordering.

Présents : MM. ROLIN, président ; ANCOT, BRIOT, CAMBY, M^{me} CISELET, MM. CUSTERS, DE BAECK, DELMOTTE, DERBAIX, GEORGE, LAGAE, LIGOT, MOUREAUX, NIHOUL, RONSE, M^{me} VANDERVELDE, MM. VAN HEMELRIJCK et CHOT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission de la Justice a examiné ce projet de loi dans sa séance du 27 novembre 1957. Ce projet a pour but d'étendre le pouvoir de transaction des parquets aux cas des délits bénins de coups et blessures, afin de décongestionner les rôles des juridictions correctionnelles. Cette mesure est particulièrement justifiée à la veille de la venue en notre pays de millions de touristes étrangers.

Jusqu'à présent les parquets pouvaient transiger en toute matière dont le maximum de la peine ne dépassait pas un mois de prison ou trois mois si le délinquant n'avait pas subi antérieurement de peine criminelle ou d'emprisonnement correctionnel effective.

Ce système appliqué avec prudence par les parquets a fonctionné à la satisfaction de tous. Néanmoins, la transaction était impossible en matière d'accidents de roulage ayant provoqué des blessures légères, le maximum de la peine prévue par l'article 420 étant de six mois de prison.

R. A 5383.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
599 (Session de 1956-1957) :
1 : Projet de loi;
2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
27 juin 1957.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie voor Justitie onderzocht dit wetsontwerp ter vergadering van 27 November 1957. Bedoeld ontwerp wil het recht van de parketten in zake minnelijke schikking uitbreiden tot kleine misdrijven van slagen en verwondingen, ten einde de rollen van de correctionele rechtbanken te verlichten. Deze maatregel is volkomen te verantwoorden, nu ons land voor binnenkort miljoenen buitenlandse touristen verwacht.

Tot dusver konden de parketten een minnelijke schikking treffen wanneer de maximum-straf niet meer dan een maand gevangenis bedroeg, of drie maanden, indien de delinquent te voren geen criminele of correctionele gevangenisstraf had ondergaan.

Deze regeling, die door de parketten met voorzichtigheid werd toegepast, bevredigde iedereen. Minnelijke schikking was echter niet mogelijk bij verkeersongevallen die lichte kwetsuren hadden veroorzaakt, omdat de bij artikel 420 gestelde straf tot zes maanden gevangenis gaat.

R. A 5383.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
599 (Zitting 1956-1957) :
1 : Wetsontwerp;
2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
27 Juni 1957.

Il y a pourtant de plus en plus d'accidents mineurs ayant entraîné des lésions corporelles légères qui sont renvoyés par les chambres du conseil devant les juges de simple police. Si les intérêts civils sont réglés, on ne voit pas la nécessité d'encombrer les rôles répressifs avec de telles affaires. Il ne peut, en effet, y avoir de partie civilement lésée pour que la transaction soit permise et les parquets, maîtres de proposer ou non la transaction, s'abstiendront de le faire dans les cas où le prévenu aura délibérément enfreint les règles de la police du roulage. Aucun intérêt privé ou public ne saurait donc être méconnu par l'adoption de ce projet de loi.

Le projet de loi a été adopté par votre Commission à l'unanimité, ainsi que le présent rapport.

Le Rapporteur,
J. CHOT.

Le Président,
H. ROLIN.

Er komen evenwel steeds meer lichte ongevallen met lichamelijke verwondingen voor, die door de raadkamer voor de politierechten worden verwezen. Indien de burgerlijke belangen geregeld zijn, ziet men niet in waarom de rollen van de strafrechtbanken met zulke zaken overladen moeten worden. Opdat een minnelijke schikking mogelijk zou zijn, mag er immers geen burgerlijke benadeelde partij zijn en de parketten die de minnelijke schikking al dan niet kunnen voorstellen, zullen zich hiervan onthouden ingeval de beklaagde opzettelijk het verkeersreglement heeft overtreden. Dit ontwerp schaaft dus geen enkel privaat of publiek belang.

Het wetsontwerp alsmede dit verslag zijn door uw Commissie eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
J. CHOT.

De Voorzitter,
H. ROLIN.